

I-10. ОЙ ЧОГО ТИ, ДІВЧИНОНЬКО, ТА ЗАСУМУВАЛА? / ОЈ СНОНО ТУ, DIVCHYNON'KO, TA ZASUMUVALA? / WHY, DEAR GIRL, HAVE YOU BECOME SO SAD?

Микола Михневич / Mykola Mykhnevych

Ой	чого	ти,	дівчинонько,	та засумувала?
Oj	choho	ty,	divchynon'ko,	ta zasumuvala?
Oh	why	you,	[dear] girl,	have become sad?

Чи	не	того що	на тебе	в селі	слава	стала?
Chy	ne	toho shcho	na tebe	v seli	slava	stala?
Is it	not	because	on you	in the village	notoriety	has come?

Не	журися,	дівчинонько,	в тугу	не	вдавайся
Ne	zhurysja,	divchynon'ko,	v tuhu	ne	vdavajsja
Do not	worry,	[dear] girl,	to sorrow	do not	have recourse

Та	за мене	молодого	заміж	собирайся.
Ta	za mene	molodoho	zamizh	sobyrajsja.
But	with me	a young [man]	marry	to prepare.

Нехай	люди	балакають,	бо їм	заздро	стало,
Nekhaj	ljudy	balakajut',	bo jim	zazdro	stalo,
Let	people	chatter,	for they	jealous	have become,

Що	ти	бідна	сиротина	парубка	придбала...
Shcho	ty	bidna	syrotyna	parubka	prydbala...
That	you	poor	orphan	a young man	has acquired...

Хай	про	тебе	люди	кажуть	недобрії	речі,
Khaj	pro	tebe	ljudy	kazhut'	nedobriji	rechi,
Let	about	you	people	say	unkind	things,

Ти ж	від	щирого	їм	серця	плюнь	у	самі	очі.
Ty zh	vid	shchyroho	jim	sertsja	pljun'	u	sami	ochi.
You	with	a sincere	them	heart	spit	into	[their] very	eyes.